

800/801

AATB

ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK



Georg Philipp Telemann
(1681 – 1767)

Concerto B-Dur

für Blockflötenquartett
eingrichtet von
Grete Zahn

Concerto B flat major

for recorder quartet

MOECK

Concerto B-Dur

für Blockflötenquartett (AATB)
eingrichtet von Grete Zahn

Georg Philipp Telemann (1681 – 1767)

Grave

A 1

A 2

T

B

8

15

22

30

tr Tutti Solo Tutti

[tr] Tutti Solo Tutti

Tutti Solo Tutti

38

[tr] Tutti *[tr]* Tutti *[tr]* Tutti

Tutti Solo Tutti

Vivace

Tutti

Tutti

Tutti

6

Tutti

11

Solo

Solo

Solo

Concerto B-Dur

für Blockflötenquartett (AATB)
eingrichtet von Grete Zahn

Georg Philipp Telemann (1681 – 1767)

Grave

A 1

A 2

T

B

8

15

22

35

Tutti

Tutti

Tutti

40

Solo

Solo

Solo

45

Tutti

Tutti

Tutti

50

Tutti

55

Tutti

Tendrement [Zart]

Musical score for "Tendrement [Zart]". The score is in 3/4 time and B-flat major. It consists of four systems of staves (treble and bass clefs for piano and violin/viola). The first system (measures 1-3) features alternating "Tutti" and "Solo" markings. The second system (measures 4-6) includes first and second endings, with "Solo" markings and trills (tr) in the upper staves. The third system (measures 7-9) continues the alternating "Tutti" and "Solo" markings. The fourth system (measures 10-12) also includes first and second endings with "Solo" markings and trills.

Gayment [Fröhlich]

Musical score for "Gayment [Fröhlich]". The score is in 3/4 time and B-flat major. It consists of four staves (treble and bass clefs for piano and violin/viola). All staves are marked "Tutti". The score shows the beginning of the piece with simple rhythmic patterns.

5 Solo

8 Tutti

11 Tutti

15

18

21

Solo

Solo

Solo

Solo

24

27

Solo

31

Tutti

Tutti

34

[tr]

Solo

[tr]

Solo

Nachwort

Vorliegende Ausgabe basiert auf Telemanns Concerto B-Dur für zwei Altblockflöten und Streichorchester.

Die Bearbeitung dieses Werkes entsprang dem Wunsch, nach dem bereits erschienenen Concert a-Moll (ZfS 764/765) auch das Concerto B-Dur für Blockflöten einzurichten. Den beiden Altblockflöten wurde der originale Notentext zugeordnet, den Unterstimmen die Viola- und die Bass-Stimme. Letztere wurde aus Gründen des Tonumfangs großenteils oktaviert. Die Tenorstimme musste wegen der Enge des sich ergebenden Satzes angepasst werden.

In der Vorlage verstärkt das Generalbass-Cembalo in den ersten drei Sätzen den Streichbass. Im 4. Satz jedoch umspielt die linke Hand des Cembalos stellenweise die Stütztöne des Streichbasses in Sechzehntel-Figuren (T. 5–8, 19–20 Mitte und 29–32). In der vorliegenden Ausgabe wurde der Cembalo-Bass der Bassblockflöte zugeordnet. Zur besseren Spielbarkeit wurden in den langen Sechzehntel-Passagen durch Weglassen eines Sechzehntels Atemstellen eingerichtet (T. 6, 8, 30 und 37).

Alle Artikulations- und Trillerzeichen der Vorlage sind übernommen worden. Fehlende Zeichen wurden ergänzt und sind in der Partitur durch Einklammerung kenntlich gemacht. Die Oktavparallelen zwischen Alt 1 und Tenor im 1. Satz, T. 19, sind original.

Die Angaben „Tutti“ und „Solo“ stehen nicht im Original, ergeben sich aber aus der Partitur, da die Streicher stellenweise den Notentext der Solostimmen mitspielen. Für ein Quartett mit vier Einzelspielern können die Tutti als *forte*, die Soli als *piano* angesehen werden. In einem größeren Spielkreis ergibt sich die reizvolle Möglichkeit, die Wechsel von Solo und Tutti durch Einfach-, beziehungsweise Mehrfachbesetzung hervorzuheben. Die in Kleinstich gesetzten Noten am Ende der Tutti geben die Länge des letzten Tones der Mehrfachbesetzung an. Dies betrifft die Altblockflöte 1 in Satz 2, beide Altblockflöten in den Sätzen 3 und 4 sowie die Bassblockflöte in Satz 1.

Das Concerto lässt sich, unter Verzicht auf den Tenor, auch mit 3 Blockflöten musizieren (AAB).

Epilogue

This edition is based upon Telemann's concerto in B flat major for two treble recorders and string orchestra.

After the Concerto in a minor (ZfS 764/765) had been published, I felt the desire to make an adaptation of the concerto in B flat major for recorders. The two treble recorders parts are taken over from the original while the lower parts play the viola and bass part. Considering the range of the original bass part, octave changes have been undertaken. Also the tenor part had to be brought in line with the restricted range.

In the master copy during the first three movements the basso continuo part reinforces the bass part of the strings. In the fourth movement however in places the left hand of the harpsichord embellishes the supportive bass notes with semi quavers (b. 5–8, 19–20 first half and b. 29–32). In this edition the bass recorder plays the harpsichord part. During the long semi quaver passages the occasional semi quaver has been omitted in order to facilitate breathing (b. 6, 8, 30 and 37).

All articulation and trill marks have been transcribed from the original. Missing marks have been added and are in the score indicated by brackets. The consecutive octaves in the first movement between treble 1 and tenor in bar 19 are original.

The indications “Tutti” and “Solo” do not appear in the original. They result from the score due to the fact that the strings in places duplicate the solo parts. For a quartet with 4 individual players the tutti could be regarded as *forte* and the soli as *piano*. When playing in a larger group the changes from solo to tutti can be put into genuine practise. The notes in small print at the end of the tutti passages indicate the length of the last note when playing in a larger formation. This applies to treble 1 in the second movement, both trebles in the movements three and four as well as to the bass in the first movement.

It is also possible to play the Concerto on three recorders (AAB) by omitting the tenor part.

Translation: J. Whybrow

Conclusion

L'édition que voici se base sur le concerto de Telemann en si bémol majeur pour deux flûtes à bec alto et orchestre à cordes.

Suite à la parution du concerto en la mineur (ZfS 764/765), j'ai émis le souhait de réaliser également l'arrangement du concerto en si bémol majeur. Les deux flûtes à bec se basent sur la partition d'origine, les voix de basse sur les parties de viole et de basse. Cette dernière a dû être en grande partie octaviée en raison du registre. La partie de ténor a dû être adaptée en raison du manque d'écart entre les deux voix.

Dans l'original, le clavecin qui constitue la basse continue renforce la basse à cordes dans les trois premiers mouvements. Dans le quatrième mouvement cependant, la main gauche au clavecin transforme les notes de soutien de la basse à cordes en figures de doubles-croches (mesures 5 à 8, 19 au milieu de la mesure 20 et mesures 29 à 32). Dans la présente édition, la basse clavecin a été attribuée à la flûte à bec basse. Dans les longs passages de doubles-croches, des respirations ont été intégrées pour faciliter le jeu, en remplacement d'une double-croche (mesures 6, 8, 30 et 37).

Tous les signes d'articulations et de trilles de l'original ont été conservés. Les signes manquants ont été complétés et mis entre crochets dans la partition afin de les reconnaître. Les parallèles d'octave entre la flûte alto 1 et la flûte ténor au niveau de la mesure 19 sont d'origine.

Les indications « Tutti » et « Solo » ne sont pas présentes dans l'original, mais sont évidentes sur la partition, étant donné que les cordes, à certains endroits, jouent également la partie de solo. Pour un quatuor avec quatre instrumentistes différents, les tutti peuvent être joués « forte », les soli « piano ». Avec un ensemble plus important, une variante agréable serait de souligner le passage de solo à tutti par un changement entre instrumentation simple et multiple. Les notes en pointillés à la fin de la partie de tutti indiquent la longueur de la dernière note de l'instrumentation multiple. Ceci concerne la flûte à bec alto 1 dans le deuxième mouvement, les deux flûtes à bec dans les mouvements 3 et 4, et la flûte à bec basse dans le premier mouvement.

En renonçant à la partie de ténor, ce concerto peut également être interprété par trois flûtes à bec (AAB).

Traduction : A. Rabin-Weller

Grete Zahn
September/septembre 2005